

E46 - Chase Straw Hat! Little Buggy's Big Adventure!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Wealth, fame, power...

[00:03] ---

Gold Roger,
the King of the Pirates,

[00:05] ---

attained everything
this world has to offer.

[00:07] ---

The words he uttered just before
his death drove people to the seas.

[00:11] ---

My treasure?
If you want it, you can have it!

[00:15] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[00:21] ---

And so men head for the
Grand Line in pursuit of their dreams!

[00:26] ---

The world has truly
entered a Great Pirate Era!

[00:30] ---

We're going to gather up
all our dreams

[00:35] ---

and set out in search
of something to find

[00:41] ---

ONE PIECE!

[00:47] ---

Compasses only cause delays

[00:53] ---

Delirious with fever,
I take the helm

[00:59] ---

If the dusty treasure map has
been verified, it's not a legend!

[01:11] ---

When it comes to personal storms,

[01:17] ---

simply ride aboard
someone else's biorhythm

[01:22] ---

and pretend it isn't there!

[01:26] ---

We're going to gather up
all our dreams

[01:31] ---

and set out in search
of something to find

[01:37] ---

A coin in my pocket,
and do you wanna be my friend?

[01:43] ---

We are, We are on the cruise!

[01:48] ---

We are!

[01:57] ---

Raise the anchor!

[02:09] ---

Set the sails!

[02:14] ---

--Bring the ship forward!
--You idiot!

[02:15] ---

--Don't shake things, Sanji!
--Full speed ahead to the Grand Line!

[02:18] ---

Shut up. If you're scared, then go
down and sleep like a good li'l boy.

[02:23] ---

D-D-Don't be stupid!
Of course I'm not scared!

[02:25] ---

--Sanji! Breakfast!
--Yeah, yeah!

[02:29] ---

I'll get started on it. Hold on.

[02:35] ---

Good morning, Nami-san!

[02:37] ---

Good morning, Sanji-kun.

[02:40] ---

Hey. Hey, Zoro. Let's play tag.

[02:43] ---

Huh?!

[02:44] ---

What, what?! Tag?!

Let's play, let's play!

[02:47] ---

Are you guys stupid?!

You're pathetic, playing at your age!

[02:51] ---

I'm gonna get some more
sleep before breakfast.

[02:54] ---

Oh?! 'Cause you
don't like losing, huh?!

[02:57] ---

What did you say?!

I don't give a damn about that!

[03:00] ---

--See! You're suddenly mad!

--What?!

[03:04] ---

Hold it, you guys!

[03:05] ---

But it's the truth, isn't it?! Bleehhh!

[03:08] ---

Stop right there!

[03:12] ---

Does that mean you'll
join our crew now?!

[03:14] ---

But I'm only teaming up
with you, just so you know!

[03:17] ---

Always remember that!

[03:19] ---

--I'm over here! Come get me!

--C'mon, Zoro! Chase me, too!

[03:24] ---

I'm not playing here!

[03:26] ---

Nami-san! Your meal's ready!

[03:29] ---

Hey, guys! Food's on!

[03:31] ---

Yeah!

[03:32] ---

Hold it! I'm not done with you!

[03:35] ---

Even after he said all that...

[03:37] ---

Huh? What, Nami-san?

[03:39] ---

No, it's nothing!

[03:41] ---

Whew, I'm hungry!

[03:43] ---

Food! Food! Food!

[03:47] ---

This looks yum!

[03:49] ---

Say, what do you suppose
happened to Buggy after that?

[03:53] ---

Buggy? Oh, that Buggy?

[03:57] ---

Who knows? Maybe he's
at the bottom of the ocean.

[04:01] ---

I wouldn't be so sure about that.

[04:04] ---

Pirates are a stubborn lot,
every last one of 'em.

[04:07] ---

Yeah?

[04:09] ---

You're the one who kept
chasing me stubbornly! Oww...

[04:14] ---

I hunted pirates for years. I can tell.

[04:20] ---

Not that it matters,
but your food's gone, Usopp.

[04:23] ---

--Here you are, Nami-san!

--Luffy!

[04:24] ---

--A Special Yogurt Dessert!

--You stole my food again!

[04:28] ---

--Oh! Thank you, Sanji-kun!

--Give it back, you idiot!

[04:38] ---

Alright!

[04:41] ---

I've finally finished my flashy raft!

[04:44] ---

Just you watch!

[04:45] ---

I, the great and world-renowned
pirate, Buggy the Clown-sama...

[04:51] ---

...will get my crew back together
and get my super flashy revenge!

[04:56] ---

No matter what obstacles lie in my path!

[05:00] ---

The score must be settled!

[05:03] ---

You damn flashy
rubber man! Just you wait!

[05:06] ---

I absolutely will beat you senseless
and make you cry uncle!

[05:14] ---

Go! Set sail!

[05:24] ---

Stuff like this already?!

[05:26] ---

I refuse to lose! Damn you!

[05:34] ---

"Chase Straw Hat!
Little Buggy's Big Adventure"

[05:46] ---

I managed to make it...
to the next island...

[05:56] ---

Damn it! Don't scare me like that!

[06:04] ---

I'm not some kind of exhibit, dammit!

[06:09] ---

Why, you...! Are you mocking me?!

[06:11] ---

You got some real guts, ridiculing me!

[06:17] ---

I'm gonna eatcha!

[06:21] ---

I was just feeling hungry, too!

[06:23] ---

You've made me mad!

You're done for now!

[06:26] ---

I'm gonna eat you flashily,
so just give yourself up!

[06:34] ---

Chop-Chop Cannon!

[06:44] ---

Quit your flailing!

Just accept your fate!

[06:57] ---

Sorry! I'm sorry!

[07:04] ---

Forgive me!

[07:19] ---

C'mon! C'mon!

[07:21] ---

My plan is flawless!

[07:29] ---

Yum! Yum! Yum!

[07:38] ---

I caught him!

[07:40] ---

I got caught?! Huh?!

[07:43] ---

How did things turn out this way?!

[07:46] ---

Stop! Stop! No!

[07:48] ---

Is this the end already?! This sucks!

[08:04] ---

Why, you...! Am I that bad-tasting?!

[08:08] ---

That's a little bit of a shock!

[08:14] ---

Hey, look! A hermit crab!

[08:17] ---

I wonder when he got on
board. At Nami's village?

[08:20] ---

Probably. That, or maybe
at Usopp's village?

[08:25] ---

If so, that's incredible!

[08:26] ---

That'd mean he's been
traveling with us this whole time!

[08:31] ---

Dammit! Why does this happen to me?!

[08:36] ---

--Did you just say something?
--Huh? Me? I didn't say anything.

[08:40] ---

Nuh-uh.

[08:41] ---

That's weird. Must've
been my imagination.

[08:44] ---

--Hey, Luffy! Quit slackin' off!
--Oh! Sorry! Sorry!

[08:59] ---

There we go...

[09:03] ---

Where am I now?

[09:09] ---

Leave!

[09:14] ---

Who's there?!

[09:16] ---

I am this island's protective god!

[09:18] ---

Leave this island at once
if you value your life!

[09:22] ---

Protective god?!

[09:24] ---

Hey, you! You're one of those, uhh...

[09:29] ---

...weird creatures!

[09:30] ---

I'm gonna kick your ass, you moron!

[09:33] ---

Listen! Just try taking
another step into the forest!

[09:36] ---

The instant you do, will you
receive my divine punishment

[09:39] ---

and meet your doom?!

[09:42] ---

How should I know, you flashy idiot?!

Why're you asking me?!

[09:49] ---

What are these things?

[09:51] ---

The animals of this forest.

[09:53] ---

Don't mess with them,
unless you want to die!

[09:57] ---

Oh? These are some
flashily interesting animals...

[10:02] ---

I told you not to go any further!

[10:07] ---

Blast it! He suddenly shot at me!

[10:10] ---

Damn! I missed!

[10:12] ---

There you are!

[10:15] ---

What is this?!

[10:17] ---

Gotcha!

[10:19] ---

--Come out!

--Oww! Oww! Oww!

[10:22] ---

Dammit! You have a Devil Fruit power!

[10:25] ---

So what if I do?! You're nothing--

[10:28] ---

You're--

[10:30] ---

What are you?

[10:37] ---

Are you a boxed and sheltered son?

[10:39] ---

Yeah. I've been overly pampered
since I was just a little boy...

[10:43] ---

Of course I'm not!

[10:44] ---

Don't do stupid gags!

[10:46] ---

Damn you! Don't get cocky!

[10:49] ---

I don't show mercy to anyone
who messes with them!

[10:54] ---

Oh? You wanna fight me?

[10:57] ---

I commend your bravery,
but don't blame me after you die!

[11:48] ---

Gotcha!

[11:49] ---

Blast you!

[11:54] ---

Flying weapons are unfair!

[11:56] ---

Then what's this thing here?!

[11:58] ---

Don't talk so selfishly!
Say your prayers!

[12:18] ---

Chop-Chop Quick Escape!

[12:21] ---

Oww!

[12:22] ---

--How dare you?! Blast it! Oww!
--How dare I what?! Huh?!

[12:38] ---

I've had enough!

[12:41] ---

Don't move!

[12:42] ---

Too bad! Anyone who messes
with the animals has to pay!

[12:48] ---

They're this island's treasure!

[12:54] ---

Those weird animals are treasures?

[12:56] ---

Treasure refers to gold, silver,
and jewels, you flashy idiot!

[13:02] ---

Don't play stupid! You came to
this island to get these animals!

[13:08] ---

Why would I do that?! I didn't
come here 'cause I wanted to!

[13:14] ---

You mean you're not a poacher?

[13:16] ---

Don't be stupid! I might not
look it, but I'm a great pirate!

[13:20] ---

I'm Buggy the Clown-sama!
I'd never do anything as mean as that!

[13:24] ---

Pirate? You're a pirate?!

[13:27] ---

Huh?

[13:29] ---

Me, too! I used to be a
pirate a long time ago!

[13:33] ---

Oh, my bad! My bad!
So you're a pirate, too!

[13:52] ---

Whadya think? Good, huh?!
It's my own unrefined sake!

[13:56] ---

Yeah, this is the best! How many
days it's been since I last drank...

[14:00] ---

You can have as many refills
as you want! Drink up and up!

[14:05] ---

But I'm really sorry about earlier!

[14:08] ---

I just assumed you were a poacher
who came to get these animals!

[14:14] ---

That was some horrible stuff you did!

[14:17] ---

But it doesn't matter now!

[14:19] ---

Plus you let me have
this delicious booze, too!

[14:26] ---

The only things in this world that
interest me are treasure and alcohol!

[14:32] ---

I'm likin' you even more!
You're a pirate, all right!

[14:37] ---

You're a real stout-hearted guy!

[14:40] ---

Tell me, why are you on this island?

[14:43] ---

Oh. I originally came here
in search of treasure, too.

[14:46] ---

What?! There's treasure on this island?!

[14:49] ---

Calm down. If there was, I wouldn't
be hanging around here, either.

[14:53] ---

O-Oh. You have a point.

[14:56] ---

Anyways, some stuff happened
and my crew left me behind.

[14:59] ---

So I've been calling this island
home for the past 20 years now.

[15:05] ---

20 years?!

[15:07] ---

You've really had it rough!

[15:11] ---

It's not so bad, really.

These guys are here with me.

[15:16] ---

This way of life is actually pretty
nice once you get used to it!

[15:21] ---

I dunno. I'd much rather be living
the pirate life with my crew.

[15:28] ---

True, pirate life is nice! It's great!

[15:32] ---

Even I would gladly risk my life to
go on treasure-hunting adventures!

[15:39] ---

Right?! It's like, "Hurray for pirates!"

[15:41] ---

What do you say? When I get my
pirate crew back, won't you join us?!

[15:47] ---

Eh?!

[15:48] ---

I greatly welcome guys like you!

[15:52] ---

After all, you have the pirate spirit!

[15:55] ---

Well? Whadya say?!

[15:57] ---

You're... inviting me?!

[16:03] ---

I appreciate the thought,
but these guys are my friends.

[16:10] ---

When you live with them for
20 years, they rub off on you,

[16:15] ---

even if they are weird creatures.

[16:17] ---

I can't leave them now.

[16:25] ---

What? What's so funny?!

[16:29] ---

No, I was just
remembering a young pirate

[16:33] ---

who asked me to be a pirate
again just like you did.

[16:42] ---

Don't be so upset, old guy!
It's a good thing we came after 20 years!

[16:47] ---

30 years later and you
might've been dead!

[16:51] ---

Straw Hat...

[16:53] ---

He was such an incredibly nice guy.

[16:57] ---

I'm sure you and him'd be good friends!

[17:01] ---

I see. So there are
youngsters out there like that...

[17:05] ---

Not me, though.
I ran into this one horrible kid!

[17:09] ---

Assemble! Chop-Chop Parts!

[17:12] ---

Tadah!

[17:15] ---

Looking for these?!

[17:17] ---

My parts!

[17:19] ---

Way to go, thief!

[17:21] ---

S-Stop!

[17:23] ---

Go flying, Buggy! Gum-Gum...

[17:30] ---

...Bazooka!

[17:33] ---

And that's how I wound up
on a wandering journey...

[17:37] ---

Just thinking about it now
makes me boil with rage!

[17:41] ---

I see. Sorry to hear what happened...

[17:44] ---

But it just goes to show there are
all kinds of youngsters out there.

[17:48] ---

In any case, let's have fun tonight!

[17:52] ---

We don't want this
night to go to waste!

[17:54] ---

Yeah, huh?

[17:58] ---

--To pirates!
--And to us meeting!

[18:01] ---

Cheers!

[18:13] ---

Sorry for asking you
to help make a raft, too.

[18:17] ---

Not at all. It was my pleasure.

[18:21] ---

So you're really going to stay?

[18:24] ---

Yeah. With all my friends here.

[18:29] ---

I see...

[18:31] ---

Alright! Take care of yourself!

[18:33] ---

You, too!

[18:47] ---

Farewell, friend! Take care!

[18:54] ---

Yeah...

[18:56] ---

You, too!

[19:01] ---

Set sail!

[19:06] ---

Alright!

[19:10] ---

Buggy...

[19:12] ---

There are many strange
creatures in these waters.

[19:16] ---

Be ever careful on your way!

[19:24] ---

Wait, I forgot to tell him that!

[19:36] ---

R-Run, Buggy!

[19:41] ---

Ahh! Look out! Run! Get out of there!

[19:49] ---

W-What's that?

[20:20] ---

Pretty...

[20:23] ---

Who's that?!

[20:25] ---

She's super pretty!

[20:28] ---

Well, at least it looks like he's saved!

[20:32] ---

He had me sweating bullets there!

[20:38] ---

In any case, take care of yourself!

[20:45] ---

Thanks for the help! I flashily
thought I was a goner there!

[20:51] ---

There's no need to thank me.

[20:54] ---

You're Buggy the Clown, right?

[20:56] ---

How do you know that?! Who are you?

[21:00] ---

I'm looking for a certain man.

[21:04] ---

You know him, right?

[21:07] ---

Damn rubber man!

[21:08] ---

Damn you! Someday, I will settle
the score with you! Just you wait!

[21:15] ---

This is the guy you're looking for?

[21:20] ---

Come. I have a meal ready.

[21:29] ---

I see. So that's why you helped me...

[21:33] ---

That's right.

[21:35] ---

So, what do you say?

Will you team up with me?

[21:42] ---

Sure, why not?

We both have the same goal.

[21:45] ---

Let's be friends.

[21:47] ---

That's great. Then cheers!

[21:53] ---

Cheers!

[22:02] ---

Sanji... Food...

[22:06] ---

You just ate... Gimme a break...

[22:12] ---

Shut up, you guys... I can't sleep...

[22:16] ---

You sleep too much... Help out
with work sometimes... Sheesh...

[22:23] ---

I'm amazed they can hold
conversations in their sleep.

[22:26] ---

Talk about skillful...

[22:29] ---

Well, I guess I'll hit the hay, too!

[22:35] ---

Good night.

[22:56] ---

My overflowing feelings don't connect

[23:01] ---

as I firmly squeeze your hand back

[23:05] ---

I'll set off by myself,

[23:10] ---

so keep watching me intently

as I go into the distance

[23:20] ---

I was thinking about it

a bit since this morning

[23:25] ---

Why is it so hot?

[23:30] ---

Starting from some point, I haven't

been able to get away from that

[23:41] ---

I want to catch those

feelings that rushed off,

[23:46] ---

and I'm already about

to overtake myself, even

[23:51] ---

I want to embrace my

dreams that have jumped out

[23:56] ---

With you, I can run there

[24:10] ---

Oh, yeah! Buggy's

henchmen were neat, too!

[24:13] ---

Yeah, you mean like the

unicycle guy and the lion guy?

[24:16] ---

--Cabaji and Mohji, was it?

--He had animals, too?!

[24:19] ---

Are they really pirates?!

[24:21] ---

Who do you think is their captain now?

[24:22] ---

Cabaji or Mohji, obviously.

[24:24] ---

Who knows? Maybe it's that lion!

[24:26] ---

On the next episode of One Piece!

[24:27] ---

"The Wait is Over!

The Return of Captain Buggy!"

[24:30] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[24:32] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:27:46 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:27:46 UTC by whimsee